M.R.O. 1—30,000—16-10-29.

# MADRAS RECORD OFFICE.

## Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 1523 Press ~~Mis.~~

63-65

63-65

Dated 11.12.1861 ~~19~~

4/6

**Not to be folded or roughly handled**

## *Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 11th December 1861.*

Read the following papers :—

No. 63. From W. ROBINSON, Esq., Inspector General of Madras Police; to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated Madura, 15th October 1860, No. 982.

With reference to the accompanying communication from Lieutenant Gordon, dated 3rd October 1860, (sent in original), I have the honor to request that the Rules which apply to the employment of College Munshis by Civil Officers studying in the Mofussil stations, may be extended to Officers in the Police who may be studying the Native language.

---

From Lieutenant A. J. F. GORDON, Assistant Superintendent of Police North Arcot; to Captain G. HEARN, Superintendent of Police Chittoor, dated Ranneepett, 3rd October 1860.

I have the honor to request you will have the goodness to solicit the Inspector General to procure from Government an Order granting the same privileges to Officers in the Madras Police as are accorded to Gentlemen of the Civil Service resident in the Mofussil, with reference to the attendance of College Moonshees.

Under the present regulation the services of a College Moonshee are only procurable by an Officer in the Police (supposing the Moonshee to be willing) for a term of 3 months, the period allowed to Moonshees as Privilege Leave, at the expiration of which they are obliged to return to Madras.

An Officer is unable to pass in the language in so short a period as 3 months, I would therefore suggest that should Government not deem it advisable to grant the above mentioned privileges in toto that the services of the College Moonshees should be made available to Officers in the Madras Police for a period of at least six months exclusive of their Privilege Leave.

---

The undersigned begs to forward this letter for consideration of Inspector General.

CHITTOOR, *8th October* 1860. (Signed) G. HEARN, Captain,
*Inspector of Police.*

---

Referred to the Board of Examiners for report.

FORT SAINT GEORGE,
*23rd October* 1860. (Signed) T. PYCROFT,
*Chief Secretary.*

---

No. 64. From C. G. MASTER, Esq., Secretary to the Board of Examiners, to the Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 26th November 1861, No. 502.

I am directed by the Board of Examiners to reply to the Order of Government, dated 23rd October 1860, forwarding for report an original letter from Mr. Robinson, the Inspector General of Mofussil Police, of the 15th idem, No. 892, in which that Officer requested that the rules which apply to the employment of College Munshees by Civil Officers studying in Mofussil stations may be extended to Officers in the Police, who may be studying the Native languages.

2. The only case at present in which Munshees are supplied at Government expense to Civil Servants *up country* is when unpassed Junior Civil Servants are allowed to proceed into the interior for the purpose of studying under the orders of a Collector, and when passed men try for the minor reward after being appointed Assistants.

3. The Board's Establishment of *permanent* Munshees is limited to 20;* extra men are employed only when absolutely required. At the present time several of these are unemployed, and there will be no great demand for their services as regards Junior Civil Servants for probably several months. The Board understand however that as many as 35 candidates have been allotted to this Presidency for 1862, and may be expected to arrive from England in the autumn of next year. With such a large probable demand on their resources, they are unwilling to recommend the adoption of a specific rule such as that proposed by Mr. Robinson, the result of which would most likely have the effect of necessitating the appointment of extra Munshees to attend upon Junior Civil Servants, while the men who are specially entertained by Government on their account might be engaged on other duty.

* Telugu.....9
Tamil.....7
Canarese.....3
Hindustani.....1
Malayalum.....1
20

4. The Board also direct me to point out that if Mr. Robinson's suggestion implies the provision to Officers in the Police of Munshees at the Government expense, there will be a considerable increase of expenditure to be provided for. The present Budget allotment would be insufficient. It would be still more insufficient if the extension to Officers in the Police Department of the privilege now solicited by Mr. Robinson, be regarded by Officers in the Public Works and Survey Departments as a fair ground for seeking a similar concession.

5. Should the Government however resolve to meet Mr. Robinson's wishes, the Board consider that some arrangement like the following might be carried out. On application being made to them for a Munshee to attend upon an Officer in the Police, they would, if one could be spared, send him for as long as might be required, provided always that if his services were in the meantime needed in Madras, he should be sent back without delay. Such Munshee would continue to draw his usual unemployed allowance of Rupees 20, and the Officer requiring him should pay the additional 30 Rupees necessary to bring his salary up to the sum usually drawn by Munshees proceeding up country. Should no Munshees be available when asked for, the Board would endeavour to procure extra men, whose qualifications would be tested beforehand, and whose entire monthly pay of Rupees 50 would then have to be defrayed by the Officer. The Board are also of opinion that if the Munshee is required to accompany the Assistant Superintendent about his district, an additional allowance in the shape of travelling-batta would be necessary.

6. In returning the original papers under reply, I have to express the Board's regret at the delay which has occurred in the submission of their report. The subject had been entirely lost sight of, owing to the inadvertent non-entry of the Government Order in question in their register.

7. Since the foregoing letter was drafted, the Government Order of 13th November 1861, No. 1,374 has been received. The alteration in test sanctioned by this Order may perhaps render unnecessary the supply of Munshees to Officers in the Police Department.

---

No. 65. ORDER THEREON, 11th December 1861, No. 1,523.

A copy of the Board's letter will be furnished to the Inspector General of Police in reference to his letter of 15th October 1860.

2. The Government do not think it advisable that the Board of Examiners should take any part in the provision of Moonshees to Officers in the Police Department. Those Officers like those in the Public Works, Survey and other Departments, must make their own arrangements for supplying themselves with teachers of the Vernacular languages.

(Signed) T. PYCROFT,
*Chief Secretary.*

Lond. T. Cutbush.

Judicial Department.

# PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following letters:

From the Inspector General of Police, dated 15th Oct. 1860, No. 992;

From the Board of Examiners, dated 28th Nov. 1861, No. 502;

Order thereon, 11th Dec. 1861, No. 1523.

A copy of the Board's letter will be furnished to the Inspector General of Police in reference to his letter of 15th October 1860.

2. The Govt. do not think it advisable that the Board of Examiners should take any part in the provision of

Proof of Memo

Revenue 6 1867. Department.

No. 1523.

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Dated 11 December 1867

Observe that it is not advisable that the Board of Examiner should take any part in the provision of moonshees to officers in the Police Department. Those officers like those in the Public Works Survey & the Revenue must make their own arrangements for supplying themselves with teachers of the Vernacular languages.

3829] Madras—Printed at the Government Press.

63765